

Col

Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος
 ပေါလု တမန် ခရစ်တော် ယရှေ ကြောင့် အလိုတော် ဘုရားသခင်-၏ -နှင့် တိမောသေ
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#)
 ὁ ἀδελφὸς,
 -ထို ညီအစ်ကို
[G3588](#) [G0080](#)

ဘုရားသခင်၏ အလိုတော်အားဖြင့် ယရှေခရစ်၏ တမန်တော်ဖြစ်သော ငါပေါလုနှင့် ငါညီတိမော သေသည်။

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ:
 -ထို -၌ ကလေးသေ သန့်ရှင်းသူ-တို့ -နှင့် ယုံကြည်သော ညီအစ်ကိုများ -၌ ခရစ်တော်
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#) [G5547](#)
 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
 ကျေးဇူးတော် သင်တို့-ထံသို့ -နှင့် ငြိမ်းချမ်းမှု -မှ ဘုရားသခင် ခမည်းတော် ငါတို့-၏
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

ကလေးသေမဲ့၌နေသော သန့်ရှင်းသူတည်းဟူသော၊ ခရစ်တော်ကို ယုံကြည်သောညီအစ်ကိုတို့ကို ကြီးလိုက်ပါ၏။
 သခင်ယရှေခရစ်နှင့် ငါတို့အဘတည်းဟူသော ဘုရားသခင်အထံတော်က ကျေးဇူးတော်နှင့် ငြိမ်သက်ခြင်းသည် သင်တို့၌
 ရှိပါစေသော။

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 ကျေးဇူးတင်ကကြို -ထို ဘုရားသခင် ခမည်းတော် -ထို သခင် ငါတို့-၏ ယရှေ ခရစ်တော်
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
 πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχομένοι,
 အစဉ်အမြဲ အကြောင်း သင်တို့-၏ ဆုတောင်းကြားခြင်း
[G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

သင်တို့သည် ယရှေခရစ်ကိုယုံကြည်၍၊ သန့်ရှင်းသူအပေါင်းတို့ကို ချစ်ကြည်ဟု ငါတို့သည် ကြီးသဖြင့်၊

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν
 ကြီးသိကြားခြင်း -ထို ယုံကြည်ခြင်း သင်တို့-၏ -၌ ခရစ်တော် ယရှေ -နှင့် -ထို
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἀγάπην ἣν ἔχετε εἰς πάντα τοὺς ἁγίους,
 ချစ်ခြင်းမတူတာ အရာသည် ရှိကြခြင်း -သို့ ခပ်သိမ်းသော -ထို သန့်ရှင်းသူ-တို့
[G0026](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

သမုမာတရားတည်းဟူသော ဧဝံဂေလိတရားကို သင်တို့သည်အထက်က ကြီးသိကြား၍ အတိုင်း၊ သင်တို့ အဘို့ကောင်းကင်ဘုံ၌
 သို့ထားသော မြတ်လင့်ရာကို ထောက်သဖြင့်၊ သင်တို့အဘို့ အစဉ်မပြတ် ဆုတောင်း၍၊

5 δὲ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
 ကြောင့် -ထို မျှော်လင့်ခြင်း -ထို သို့ထားသော သင်တို့-အတွက် -၌ -ထို ကောင်းကင်
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
 ἢν ἀραδαὺν κληθῆσθε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ
 အရာသည် ကြော်ငြာသိ၏ -၌ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို သမ္မာတရား-၏ -ထို
[G3739](#) [G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)
 εὐαγγελίου,
 ဧဝံဂေလိတရား
[G2098](#)

ငါတို့သခင်ယရှုခရစ်၏ ခမည်းတော်တည်းဟူသော ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းကကြို။

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
 -ထို ရှိနေသော -သို့ သင်တို့-ကို ကဲ့သို့ပင် လည်း -၌ ခပ်သိမ်းသော -ထို လောက ဖြစ်၏
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)
 καρποφοροῦμενον καὶ ἀβξάνομενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς
 အသီးသီးကပြော -နှင့် ကြီးပြားသော ကဲ့သို့ပင် လည်း -၌ သင်တို့ -မှ အရာသည်
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#)
 ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωντε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν
 နေ့ရက် ကြားသိကြ၏ -နှင့် သိကျွမ်း၏ -ထို ကျေးဇူးတော် -ထို ဘုရားသခင်-၏ -၌
[G2250](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)
 ἀληθείᾳ;
 သမ္မာတရား
[G0225](#)

ထိုတရားသည် လောကီနိုင်ငံတရုဏ်လုံးကို နှံ့ပြားသည်နှင့်အညီ၊ သင်တို့ရှိရာသို့ ရောက်ခဲ့ပါပြီသင်တို့၌ အသီးသီးခြား၊
 တိုးပွားခြင်းကို ပြုသည်နည်းတူ အရပ်ရပ်၌ပင် ပြုတော်၏။

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἑπαφροῦ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς
 ကဲ့သို့ပင် သင်ယူ၏ -မှ ဧပဖရ -ထို ချစ်သော အတူကျွန် ငါတို့-၏ သူသည်
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#)
 ἐστὶν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
 ဖြစ်တော်မူ၏ ယုံကြည်သော -ထက် သင်တို့-၏ အစခေသူ -ထို ခရစ်တော်-၏
[G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

သင်တို့အမှုကို စောင့်ရှု၊ ခရစ်တော်ထံ၌ သစ္စာရှိသော ဆရာတည်းဟူသော ငါတို့ချစ်သော ကျွန်ချင်း ဧပဖရသည် သင်တို့ကို
 သွန်သင်သည်အတိုင်း သင်တို့သည် ကြိုးစား၊ ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတော်ကို မှန်ကန် စွာ ဝန်ခံသောနေ့မှစ၍
 ထိုသို့သောအကျိုးရှိ၏။

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
 -ထို လည်း ဖော်ပြသော ငါတို့-အား -ထို သင်တို့-၏ ချစ်ခြင်းမတုတ် -၌ ဝိညာဉ်တော်
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

သင်တို့ရှိသော ဝိညာဉ်ပတ်မတုတ်ကို ဧပဖရသည် ငါတို့အားပခြိပါပြီ။

9 Δὲ τούτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παύομεθα
 ကြောင့် ဤအရာ လည်း ငါတို့ -မှ အရာသည် နှင့်ရက် ကြီးသိကကြိ မဟုတ် ရပ်စဲ
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)

ἕπειρ ἕμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν
 -ထက် သင်တို့-၏ ဆုတောင်းကဩဒါး -နှင့် တောင်းလျှောက်သော သို့မဖြစ်လျှင် ပြည့်စုံကဩဒါး -ထို
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#)

ἐπὶ νῶσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει
 သိကျွမ်းခြင်း -ထို အလိုတော် ကိုယ်တော်-၏ -၌ ခပ်သိမ်းသော ပညာ -နှင့် နားလည်မှု
[G1922](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#)

πνευματικῆ,
 ဝိညာဉ်ရေးဆိုင်ရာ
[G4152](#)

ထိုကဩဒါး၊ ငါတို့သည် ကြီးရသည်နှင့်မှစ၍၊ သင်တို့အတို့ အလိုငှါ အစဉ်မပြတ်ဆုတောင်း ပဋိပက္ခပုဂ္ဂိုလ် နကကြိ။

10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πάντας ἀρεσκείαν, ἐν παντί
 ကျင့်ကဩဒါး ထိုက်တန်စွာ -ထို သခင် -သို့ ခပ်သိမ်းသော နှစ်သက်ခြင်း -၌ ခပ်သိမ်းသော
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#)

ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ ἀβύρῳ τῆ ἐπινοήσεως τοῦ
 အမှုတော် ကောင်းသော အသီးသီးကဩဒါး -နှင့် ကြီးပွားသော -ထို သိကျွမ်းခြင်း -ထို
[G2041](#) [G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#)

Θεοῦ;
 ဘုရားသခင်-၏
[G2316](#)

ဆုတောင်းသောအချက်ဟူကား၊ သင်တို့သည် ကောင်းသော အကျင့်အမျိုးမျိုးတည်း ဟူသော အသီးကိုသီးခြင်း၊
 ဘုရားသခင်ကိုသိသော ဉာဏ်တိုးပွားခြင်း ရှိသဖြင့်၊ ဝမ်းမကြက်သောစိတ်နှင့် အရာရာ၌ သည်းခံခြင်း၊ စိတ်ရှည်ခြင်းအလိုငှါ၊
 ဘုန်းကြီးသော တန်ခိုးတော်အတိုင်း ခွန်အားနှင့် ပြည့်စုံသဖြင့်၊

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμώμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς
 -၌ ခပ်သိမ်းသော တန်ခိုး ခွန်အားပေးတော်မူသော အလိုက် -ထို ကြီးမြတ်ခြင်း -ထို
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#)

δόξης αὐτοῦ, εἰς πάντας ὑπομονῆν καὶ μακροθυμίαν μετὰ
 ဘုန်းတော်-၏ ကိုယ်တော်-၏ -သို့ ခပ်သိမ်းသော သည်းခံခြင်း -နှင့် စိတ်ရှည်ခြင်း နှင့်
[G1391](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#)

χαρῶς;
 ဝမ်းမကြက်ခြင်း
[G5479](#)

ခမည်းတော်ဘုရား၏ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းလျက်၊ သခင်ဘုရားနှင့် ထိုက်လျှောက်စွာ ကျင့်၍ အရာရာ၌
 နှစ်သက်တော်မူစေခြင်းငှါ၊ ပညာအမျိုးမျိုး၊ ဓမ္မဉာဏ်အမျိုးမျိုးအားဖြင့် အလိုတော်ကို အကုန်အစင်နားလည်ပါမည်အကြောင်း
 ဆုတောင်းပဋိပက္ခပုဂ္ဂိုလ်။

12 ἐνχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἰκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν
 ကျေးဇူးတင်ကဩဒါး -ထို ခမည်းတော် -ထို တတ်စွမ်းစေတော်မူသော သင်တို့-ကို -သို့ -ထို
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)

μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
 အဖို့အစု -ထို အမွေ -ထို သန့်ရှင်းသူ-တို့-၏ -၌ -ထို အလင်း
[G3310](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

အလင်း၌နှသော သန့်ရှင်းသူတို့၏ အမွေကို ငါတို့သည် ဆက်ဆံဝင်စားထိုက်မည်အကခြင်း ကျေးဇူးပြုတော်မူ၏။

13 ὅς ἐρρῶσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἔξουσίας τοῦ σκότους, καὶ
သူသည် ကယ်နှုတ်တော်မူ၏ ငါတို့-ကို -မှ -ထို အာဏာ -ထို အမှောင် -နှင့်
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#)
μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης
ပခြင်းရှုတ်တော်မူ၏ -သို့ -ထို နိုင်ငံတော် -ထို သားတော် -ထို ချစ်ခင်းမတုတ်တော်မူ၏-၏
[G3179](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#)
ἀποῦ:
ကိုယ်တော်-၏
[G0846](#)

မှောင်မိုက်တန်ခိုးမှလည်း ငါတို့ကိုနှုတ်၍၊ ချစ်တော်မူသော သားတော်၏နိုင်ငံထဲသို့ သွင်းတော်မူ၏။

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;
-၌ အရာအတွက် ရှိကခြင်း -ထို ရှေးနှုတ်ခြင်း -ထို လွတ်ခြင်း -ထို အပဖြ်-တို့-၏
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

ထိုသားတော်၏ အသွေးအားဖြင့် အပဖြ်လွတ်တော်မူခြင်းတည်းဟူသော ရှေးနှုတ်ခြင်း ကျေးဇူး ကို ငါတို့သည် ခံရကခြင်း။

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος
သူသည် ဖဖြ်တော်မူ၏ ပုံသဏ္ဍာန် -ထို ဘုရားသခင် -ထို မမဖြ်ရသော ဦးစွာဖွားသော
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#)
πάσης κτίσεως;
ခပ်သိမ်းသော ဖန်ဆင်းခြင်း-၏
[G3956](#) [G2937](#)

ထိုသားတော်သည် မျက်မဖြ်ရသော ဘုရားသခင်၏ ပုံသဏ္ဍာန်တော်ဖဖြ်၏။ ဝနေယျသတုတဝါ အပေါင်းတို့တွင်လည်း သားဦးဖဖြ်တော်မူ၏။

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ
ဟူကား -၌ ကိုယ်တော် ဖန်ဆင်းခြင်းခံရ၏ -ထို ခပ်သိမ်းသော -၌ -ထို ကောင်းကင် -နှင့်
[G3734](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
ἐπὶ τῆς γῆς; τὰ ὄρατα, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε
-ပေါ် -ထို မဖြ်ကီပြီ -ထို မဖြ်ရသော -နှင့် -ထို မမဖြ်ရသော ဖဖြ်စေ ရာဇပလုလင်-တို့ ဖဖြ်စေ
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#)
κυριότητες, εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἔξουσία: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ
အစိုးရခြင်း-တို့ ဖဖြ်စေ အုပ်ချုပ်သူ-တို့ ဖဖြ်စေ အာဏာ-တို့ -ထို ခပ်သိမ်းသော ကခြင်း ကိုယ်တော်
[G2963](#) [G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#)
καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται.
-နှင့် -သို့ ကိုယ်တော် ဖန်ဆင်းခြင်းခံပီပြီ
[G2532](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2936](#)

အကခြင်းကား၊ ထိုသားတော်သည် ကောင်းကင်ပေါ်၊ မဖြ်ကီပြီမှာရှိသမျှသော ရူပအရာ၊ အရူပ အရာ၊ ရာဇပလုလင်ဖဖြ်စေ၊ အစိုးရခြင်းတန်ခိုးဖဖြ်စေ၊ အထွဋ်အမတ်ဖဖြ်စေ၊ အာဏာစက်ဖဖြ်စေ၊ ခပ်သိမ်း သောအရာတို့ကို ဖန်ဆင်းတော်မူ၏။ ထိုသခင်အားဖြင့်၊ ထိုသခင်အဘို့ အလိုငှါငှါ၊ ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ သည် ဖန်ဆင်းလျက်ဖဖြ်ကခြင်း။

17 καὶ αὐτόρς ἐστὶν παρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ
 -နှင့် ကိုယ်တိုင် ဖြစ်တော်မူ၏ -ရဲ့ ခပ်သိမ်းသော -နှင့် -ထို ခပ်သိမ်းသော -၌ ကိုယ်တော်
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#)

συνέστηκεν.

တည်တံ့၏
[G4921](#)

| သားတော်သည်လည်း ခပ်သိမ်းသောအရာ မဖြစ်မှီ ဖြစ်တော်မူ၍ ခပ်သိမ်းသောအရာတို့သည် တန်ခိုးတော်အားဖြင့်သာ တည်ကကြီး။

18 καὶ αὐτόρς ἐστὶν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς
 -နှင့် ကိုယ်တိုင် ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို ခေါင်း -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ -ထို အသင်းတော် သူသည်
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#)
 ἐστὶν (ἡ) ἄρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν
 ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို အစ ဦးစွာဖွားသော -မှ -ထို သေသူ-တို့ သို့ဖြစ်လျှင် ဖြစ်တော်မူမည် -၌
[G1510](#) [G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#)
 παῖσιν αὐτόρς, πρωτεύων;
 ခပ်သိမ်းသော ကိုယ်တိုင် ပဓာနဖြစ်သော
[G3956](#) [G0846](#) [G4409](#)

| အသင်းတော်တည်းဟူသော ကိုယ်၏ဦးခေါင်း ဖြစ်တော်မူ၏။ အရာရာ၌ ထူးမြတ်ခြင်းငှါ မူလအရင်း ဖြစ်၍၊ သေသေသူတို့တွင် သားဦးဖြစ်တော်မူ၏။

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
 ဟူမူကား -၌ ကိုယ်တော် နှစ်သက်တော်မူ၏ ခပ်သိမ်းသော -ထို ပည့်ဝခြင်း ကျိန်းဝပ်ခြင်း
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

| အကခြင်းမူကား၊ ခပ်သိမ်းသောပည့်စုံခြင်းကို သားတော်၌ ကျိန်းဝပ်စေခြင်းငှါ၎င်း၊

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκατάλλαξις τὰ πάντα εἰς αὐτόν,
 -နှင့် ကခြင်း ကိုယ်တော် ပန်လည်သင့်မြတ်စေခြင်း -ထို ခပ်သိမ်းသော -သို့ ကိုယ်တော်-ကို
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#)
 εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι'
 ငြိမ်ပျစေတော်မူသော အားဖြင့် -ထို အသွေးတော် -ထို လက်ဝါးကပ်တိုင် ကိုယ်တော်-၏ ကခြင်း
[G1517](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#)
 αὐτοῦ -- εἶτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἶτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 ကိုယ်တော် ဖြစ်စေ -ထို -ပေါ် -ထို မကြီး ဖြစ်စေ -ထို -၌ -ထို ကောင်းကင်
[G0846](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ သွန်းသောအသွေးတော်အားဖြင့် ရန်ကိုငြိမ်းစေ၍၊ ကောင်းကင်အရာဖြစ်စေ၊ မကြီးအရာဖြစ်စေ၊ ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကို သားတော်အားဖြင့် ဘုရားသခင်နှင့် မိသဟာယဖွဲ့စေ ခြင်းငှါ၎င်း အလိုရှိတော်မူ၏။

21 καὶ ἅμαρ, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθροὺς τῆς δειανοίας,
 -နှင့် သင်တို့-ကို တစ်ချိန် ဖြစ်သော ကွဲကွာသော -နှင့် ရန်သူ -ထို စိတ်နှလုံး
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#)
 ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
 -၌ -ထို အမှ-တို့ -ထို ဆိုးသော
[G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

| အထက်က ဘုရားသခင်နှင့်ကွဲရှင်း၍၊ ဆိုးညစ်သောအကျင့်ကို ကျင့်သဖြင့် စိတ်နှလုံး၌ ရန်သူဖြစ်သော သင်တို့ကို၊ ကိုယ်ခန္ဓာတော်၌ အသေခံတော်မူသော အားဖြင့်၊ ယခုမိသဟာယဖွဲ့စေတော်မူ၏။

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς
 ယခု -သော်လည်း ပြန်လည်သင့်မပြန်စတော်မူ၏ -၌ -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ -ထို ဇာတိပကတိ
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#)

ἀποῦ, διὰ τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἀγίου, καὶ
 ကိုယ်တော်-၏ အားဖြင့် -ထို အသေခံခြင်း တင်ပခြင်း သင်တို့-ကို သန့်ရှင်းသူ -နှင့်
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#)

ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους, κατενώπιον ἀποῦ;
 အပဏ္ဍိကင်းစင်သော -နှင့် အပဏ္ဍိမတင်နိုင်သော ရှေ့မှောက် ကိုယ်တော်-၏
[G0299](#) [G2532](#) [G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

အကခြင်းမူကား၊ ကောင်းကင်အောက်၌ ရှိသမျှသော ဝနေယျသတုတဝါတို့အား ဟောပြောသဖြင့်၊ သင်တို့သည် ကိုယ်တိုင်ကပြုရပုံသဘော ဧဝံဂေလိတရား၏ မြင်လင့်ခင်းမှ မရှေ့လျော့ဘဲ။

23 εἰ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, θεμελιωμένοι καὶ ἔδραῖοι, καὶ
 အကယ်၍ စင်စစ် တည်ကြံ -ထို ယုံကြည်ခြင်း တည်ထောင်ပြီးသော -နှင့် မမြဲခြာစေ -နှင့်
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#)

μὴ μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὐ
 မဟုတ် ရွေ့လျားသော -မှ -ထို မျှော်လင့်ခြင်း -ထို ဧဝံဂေလိတရား-၏ အရာသည်
[G3361](#) [G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#)

ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν
 ကြီးသိကခြင်း -ထို ဟောပြောခြင်းခံရသော -၌ ၎င်းသိမ်းသော ဖန်ဆင်းခြင်း -ထို -အောက် -ထို
[G0191](#) [G3588](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#)

οὐρανόν, οὐ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
 ကောင်းကင် အရာသည် ဖြစ်ကခြင်း ငါ ပေါလု အစေခံသူ
[G3772](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

တိုက်မဖြစ်ကျခင်း၊ တည်ကကြံခြင်းနှင့်တကွ မမြဲခြာယုံကြည်ကပြု၍၊ သန့်ရှင်းစင်ကြယ်လျက် အပဏ္ဍိတင်ခွင့်နှင့် ကင်းလွတ်လျက်ရှိသော သင်တို့ကို ရှေ့တော်၌ ဆက်သမည်အကခြင်းတည်း။

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀντανάπηρω
 ယခု ဝမ်းမခြောက်၏ -၌ -ထို ဆင်းရဲဒုက္ခ-တို့ -ထက် သင်တို့-၏ -နှင့် ဖြည့်ဆည်း၏
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#)

τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου,
 -ထို လိုအပ်ချက် -ထို ဆင်းရဲဒုက္ခ-တို့-၏ -ထို ခရစ်တော် -၌ -ထို ဇာတိပကတိ ငါ-၏
[G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#)

ὑπὲρ τοῦ σώματος ἀποῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία;
 -ထက် -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ ကိုယ်တော်-၏ အရာသည် ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို အသင်းတော်
[G5228](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

ငါပေါလုသည် ထိုတရားကို ဟောသောဆရာဖြစ်သည်နှင့် သင်တို့အဘို့အလိုငှါ ဆင်းရဲခံခြင်း၌ ယခု ဝမ်းမခြောက်၍၊ ခရစ်တော်၏ ဆင်းရဲဒုက္ခအကခြင်းအကျန်ကို အသင်းတော်တည်းဟူသော ကိုယ်တော်အဘို့ အလိုငှါ ငါ့ကိုယ်ခန္ဓာ၌ ပြည့်စုံစေ၏။

25 ἦς ἐγενόμην ἐγὼ δίακονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
 အရာသည် ဖြစ်ကုန်၏ ငါ အစခံသူ အလိုက် -ထို စီမံခန့်ခွဲမှု -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)

τὴν δοθεῖσάν μοι εἶς ἄμαρ, πληρωσάμενος τὸν λόγον τοῦ
 -ထို ပေးတော်မူသော ငါ-အား -သို့ သင်တို့ ပည့်စုံစေခြင်း -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ,
 ဘုရားသခင်-၏
[G2316](#)

ရှေးကပ်ကာလပတ်လုံး ဝှက်ထားလျက်ရှိသော်လည်း၊ ယခုတွင် သန့်ရှင်းသူတို့အား ဘေပဌာန နက်နဲရာတည်းဟူသော ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်တော်ကို အကုန်အစင် ဟောပြောစေခြင်းငှါ။

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκρυπμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ
 -ထို နက်နဲသောအရာ -ထို ဝှက်ထားသော -မှ -ထို ကာလအဆက်ဆက် -နှင့် -မှ
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῶν γενεῶν, ἕως ἄφανερώθη τοῖς ἀγίοις ἀπὸ τοῦ
 -ထို မျိုးဆက်-တို့ ယခု -သော်လည်း ထင်ရှားတော်မူ၏ -ထို သန့်ရှင်းသူ-တို့ ကိုယ်တော်-၏
[G3588](#) [G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

သင်တို့အကျိုးကို ထောက်၍၊ ငါအား အပ်ပေးတော်မူသော ဘုရားသခင်၏ သာသနာတော်နှင့်အညီ၊ ငါသည် အသင်းတော်၌ ဓမ္မဆရာ၏ အဖွဲ့သို့ရောက်ရပါပြီ။

27 οἷς ἠθέλησεν ὁ Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος
 သူတို့-အား အလိုတော်ရှိ၏ -ထို ဘုရားသခင်သည် သိကျွမ်းစေခြင်း အဘယ် -ထို ကြွယ်ဝခြင်း
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#)

τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τοῦτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ
 -ထို ဘုန်းတော် -ထို နက်နဲသောအရာ-၏ ဤအရာ -၌ -ထို လူမျိုး-တို့ အရာသည်
[G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#)

ἐστὶν Χριστὸς ἐν ἡμῖν, ἣ ἐλπὶς τῆς δόξης
 ဖြစ်တော်မူ၏ ခရစ်တော် -၌ သင်တို့ -ထို မျှော်လင့်ခြင်း -ထို ဘုန်းတော်-၏
[G1510](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

တပါးအမျိုးသားတို့တွင် ဤနက်နဲသောအရာနှင့်ဆိုင်သော မဟာစည်းစိမ်ကား၊ အဘယ်မျှလောက်ကြီးသည်ကို သန့်ရှင်းသူတို့သည် သိစေခြင်းငှါ။ ဘုရားသခင် အလိုရှိတော်မူ၏။ ထိုစည်းစိမ်ကား၊ ဘုန်းအသရေကို မကြိုလင့်ခြင်းအကြောင်းတည်းဟူသော သင်တို့အထံ၌ တည်တော်မူသော ခရစ်တော်ပတည်း။

28 ὃν ἠμεῖς καταγγέλλομεν, νομειτοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ
 အရာသည် ငါတို့ ကြွေးကြော်ကုန်၏ သတိပေးသော ခပ်သိမ်းသော လူ -နှင့်
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#)

διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν
 သွန်သင်သော ခပ်သိမ်းသော လူ -၌ ခပ်သိမ်းသော ပညာ သို့ဖြစ်လျှင် တင်ပြခြင်း
[G1321](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#) [G3936](#)

πάντα ἄνθρωπον τέλειον ἐν Χριστῷ.
 ခပ်သိမ်းသော လူ ပည့်စုံသော -၌ ခရစ်တော်
[G3956](#) [G0444](#) [G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

ခရစ်တော်အားဖြင့် လူတိုင်းစုံလင်ခြင်းသို့ ရောက်၍ လူခပ်သိမ်းတို့ကို ဆက်သအံ့သောငှါ။ ငါတို့သည် လူခပ်သိမ်းတို့ကို သတိပေး၍ ပညာအမျိုးမျိုးနှင့် ဆုံးမသွန်သင်လျက် ခရစ်တော်၏တရားကို ဟောပြောကြကုန်၏။

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωναζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ,
 -သို့ အရာသည် လည်း ပင်ပန်း၏ ရုန်းကန်သော အလိုက် -ထို တန်ခိုးအပြုအမူ ကိုယ်တော်-၏
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G0846](#)

τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἑμοῖς, ἐν δυνάμει.
 -ထို ပြုကြော်မှုသော -၌ ငါ -၌ တန်ခိုး
[G3588](#) [G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

| ထိုသို့အလိုငှါ ငါသည် အမှုဆောင်ရွက်၍၊ ငါ၌ တန်ခိုးတော် ပြုပြင်အားထုတ်တော်မူသည်အတိုင်း ကြိုးစားအားထုတ်လေ့ရှိ၏။